

ENRIQUETA

LA CRIOLLA

(SO HISTORIA)

ESCREBIDA

PE IL MIMO DUÑO DI LA

ZAPATERÍA DE LOS ANQUELITOS

SEGUNDA EDICION

BUENOS AIRES

EDITOR: LUIS MAUCCI, Calle General Lavalle 594

1880

ENRIQUETA LA CRIOLLA



Es propiedad del autor.

ENRIQUETA LA CRIOLLA



(SO HISTORIA)

ESCREBIDA

PE IL MIMO BUÑO DI LA
ZAPATERÍA DE LOS ANQUELITOS



BUENOS AIRES

—
1886

ARGONA PALABRITAS

Al iscrebidor MACANUDO di los Amores di Giacumina

AMICOS HICOS DIL DUEÑO DI LA *Fundita dil Pacaritos*.

Cume uno di tanto, tengo hecho la calavirada di cuemprar so libros, é malaya non si moviera ocorido di hacer esu güastamiento, pe que cuande mi lo he imbochao, mi ha dao tanta rabia, que pe in pequito ma, me soy morido dina pataleta nirviosas.

Osté, cume otro escribidores, se afican in la paca dil ocos dil vecinos, ma nunca riparan en il *orcon* ma grande que listatua di la Plaza Vitoria que tiene in lo suyos.

Sempre eliquen á la pobre mochachas pe hacé so historias safadas é cun priferamiento la istranquieras.

Osté, per iquemplo, amico *Pacarito*, in su iscritoransa á elequido pe blancos di so fantastica maquinaçion, la hicas de in pobre fundiero, e dispué que li ha hechu hacer in millon e cincucienta purcarias, la tiene llivao al hospital é allí la mata dina manera barvera haciendula cumé pe lo busanos! . . .

¿Pe qué in vesi di eliquir la hicas din fundiero, pe hacé so historias safadas, no li ha ponido la ponteria á ina di so paisanas di esa cupetudas di la arta suciedá, qui hacen ma cuchinadas que la pobres?

Que la hicas din fundiero haga cuchinada é trapiçeo incandaluso, nun he ina cosa tantu istraña, pe que ar fin, li farta la ducacion, é cume sempre vive á impucone cun la quenti ordinarias, puede rifularse y decarse arastar al vicio, sin aficarse dil tamaño di so fartas.

Ma pero, quina siñurita bien ducada, di esa que pisan arfumbra di tripas, é que so tatas han hechu il güastamiento pe insiñarle la *ducacion*, qui esta; haga *tra. picheo* incandalusos, esa si que mirece que li pongan lo trapitos súcios in la *soteras*.

Yo non só escrebidor, pe que nunca tengo escrebido ma que in la libretas qui tengo per apuntá lu botines qui hago fiaú, ma pero, non me se impurta, tengo rabia pe il libros qui osté ha escrebido in cuntra la hicas di me paisano, é cume yo cunosco la historita sucia di *Enriqueta*, so paisana, sarga, cume sarga la escrituransa, la hagu sen mirá pe atrás, pe que quiero que il prubico sepa, que nun solamente la hicas di lo fundieros hacen cuchinadas, sinu que la cupetu las bien ducadas tambien la hacen.

La historia qui voy á cüentar, nu le ina *historia*

invintada, é ina historita virdaderamenti histúrica, qui ha cuntecido in la ciuda di Guenos-Aire.

Yo no invento pirsonaques, ne fabrico *pisodios*, yo hagu la rilaciun di aquellu qui tengu vistu cun lo ocos di me caras.

Pe qué ista cartita nun si paresca ina sarchicha di aquella ma larga qui la gran pera, pongo in pontito, ricomendándule qui se tume il trabaco di embuchar-si la historieta di só paisanitas Enriqueta, é si nun li gusta, aguenta la mecha, é rasquisé cuenta in palo cume hace lu matungos qui tiene matadura in so lomos, que lu mimo tengu hechu yo, cuande é leido la histuria di me paisana Giacumina.

Lo saluda so amicos,

Il mimo dueño di la zapateria di

LO ANQUELITOS.



ENRIQUETA LA CRIOLLA

(SO HISTORIA)

ESCREBIDA PE IL MIMO DUEÑO DI LA ZAPATERIA DI
LO ANQUELITOS

Enriqueta la criolla, é ina mochacha cume de venti años di edá, arta é dirgada, di carita ridonda, ma bien rillenita, é di ocos negro cume il carbon di piedra.

Cuande hace arguna risita á lu mosos, deca ver in par dileras dé dientes ma bianco qui la leche, é di llapa, si le forma in pusito in lo carillo di so caras, qui aquellu é capas di hacé arburutar al mimo Papa di Romas.

¡Tiene in mineo cuande anda per la calle! ma per la pera ¡que mineo!....

Lu mositus caquetillas, esu qui se paran in la calle de Fiurida; cuande la ven venir, si ponen in fla cume los melicos en il cordon di la vedriera, é cuande pasa pe so lados, si sacan so galeras é di pasada le dicen in la orecas arguna suncerita amurosa.

Enriqueta no cuntesta nada cun la linguas, ma in cambio, cuando arguno li gusta, li larga ina risita di aquella picaronas, é sigue so caminos mineando so polison pontiagudos.

So tatas, é so mamas, qui son do pirsonas rispeta- bles pe qui tienen ma de in millon di patacones, istan hechu ino sunsos con so hicas, é la tienen ma mimusa quina criaturita di pecho.

Cuande la mochacha quiere qui so tatas li compre arguna cosa, li hace di la salameria, é intonce al viecos se li cai la babas di la jeta, é ar mumento li hace so gustos.

Cuande cun la salameria é lu cariñitu nun consigue aquellu qui quiere, antunce si arborota, mete in zapateo di la gran siete, é dispue se dismalla dingaña pichanga.

Antunce so tatas é so mamas, se disesperan é llorando cume chuquelines, li hacen cariñitos, é cuande se li ha pasao la pataleta, en seguimiento li dan lo qui ha pedido.

Adimá di Enriqueta, lo viecos tienen un hicos baron, qui es ripresentante dil gobierno.

Estu, qué si llama Dun Carlos, es in istupido ma ridondo que ina *bucha*, ma cume tiene ina gran fortuna, le han nuembrao diputiado, pe la gracia de dío

é la voluntá di aquellu que manecan lo titeres di la gubernaciun.

La familia di Enriqueta vive in la calle di Corrientes, en ina casa di so pirtencia.

Cume he di *cacon*, tienen ina ducena di *servientes* mocamas, *cuchero*, *portiero* etc. etc.

Ahora qui ya conoces á Enriqueta, so tatas, so *mamas* é so *hirmano*, vamu á dar ina *miradita* pera ver lo qui pasa in so casas.

Sun la dó di la tarde dun dia di verano, é hace ina calor di aquellus que hacen cantar la *chichara*, é cun todo, Enriqueta istá en il *barcon*, con in *baton biancu* é in ramitu di *fiore* en il medio di so *limoncitos*, que apuntan pe afuera cume se queriban *rumper* il *quenero* que lo tiene *incerados*.

In la esquina di so casa, hay in *musito* di *gale-
ra* é *livitas*, ma *derecho* que ina *istaca*, é cun in *cuello* que li llega *mimo*, *mimo*, ha la *orecas*.

Isto *musitu*, nun hace ma que *mirar* á Enriqueta, que tambien li echa *miraditas* *amurosas*.

Il *musito* dispue que á *mirao* pe tudo lo lao, é lo que ha *vistu* que *naides* lu *miraba*, ha *pilao* del *borcico* in *papelito* é cun mucha *disimulacion* si lo ha *inseñao* á la *mochacha*.

Cuande ella ha *vistu* la *señita*, se ha *metido* pe *adrento*, é *arcabo* de in *mumentito* á *salido* ina *sir-
vienta* *arcabueta* pe *recibi* la *epistula* *amurosa*.

El *musito* qui era in *zoro*, ma *pior* que aquellu qui hay in *Palermo*, á *cumpriendido* il *gorpe*, é *hacien-
duse* il *zonso* se ha *arimao* á la *servienta* *alarifa*, é li ha *intregao* la *cartita* cun *olor* di *perfume* pe so

patrona, que miraba la operacion con il oco dil rabo disde so barcon

Pe da tiempo qui la mochacha si tragase lo que le habiba escrebido, il pacaro dil dragon á dao la guerta di la manzana cume lu viquilante, é cuande ha lligao á so puesto, á incuentrao á la servienta alarifa qui lo istaba isperando cun la cuntestaciun que si la ha entregao á la pasadita sen pararse.

Il musito si ha ponido ma contento quina pascuas, é si ha metido en in zanguan pera ver lu que deciba.

La cartita era curtita é nun deciba ma qui estu:

Julian:

Esta noche á las ocho te espero en lo de Doña Maria.

ENRIQUETA.

Dispué que ha leido, si ha parao in momento má in la esquina, é dispue se ha mandao á modar dandu guerta la cabeza má di cien vece.

Querido litor, cume é custo qui conoscas á todo lo pirsonaques qué figuran en ista historieta di amor, te voy á presentar á doña Maria la viuda, qué es ina liendre, qui no hay peine qui la saque, per ma fino qui sea.



La historia di duña Maria



Duña Maria, é ina moquier cume de trenta e cinco años, que istá bien cunservaditas pe que sempre si tiene cuidao cume ina niña sulteritas.

Vive en ina casita qui tiene di so prupiedá in la calle Tucuman, ma qui cuarquier dia si la quitan, pe que tiene ma di venti potecas insimas.

Isa casa que il prubico la tiene pe dicenti, é in virdadiero *matadero* cume dicen lu *sapayos*.

Alli si hace la ma grandi indicencia dil mundos, ma pero, cume si hace cun finuras, la quenti no si apercibes.

So maridos, era in hombres que teñiba ina gran furtuna, e si ocopaba di hacé nigocio in la borsas.

In dia, tiene hechu ina peraciun qui creiba ganar ina punta di mile di patacones, ma ista vez al pobre li tiene salido mal il partu, e in vesi di hacé la guadañansa qui pinsaba; ha perdido tudo cuante teñiba é si á quidao in la calle ruinado.

So moquier, que istaba acuestumbrada al lucos é la grandesas, cuande ha sabido la disgracias di so maridos, in vesi di conformarlu cun guena palabritas, pe que il hombre non si affiquieras.

Nun siñor, si ha ponido cume ina tigras di furiosas, é li ha armao in buchinchu di la gran flauta á so pobres maridos, que si desisperaba al ver il malo cunportamiento di so media nerancas.

Hasta intonce duña Maria nun habiba fartao á so maridos.

—Ma pero, cuande á vistu qui éstu, no podiba darli cume anti, lu montoni di patacone pera su guastamientos, desdi esu mimo dia si ha descomponido, é impesó á cugarle sucio á so pobre maridos que si moriba di tristura al versi ruinado.

Ha pasao argun tiempu sen qui éstu *trapicheo* se descubriese.

Ma in dia, le intrò la disconfianza á so maridos, pe que ha visto que so moquier sempre andaba platuda é se haciba vistiditu di seda, e ellu nun li daba ne in sacramento.

Antunce ¿di adunde saliban esa misas?

Cuande so maridos á disconfiau se ha hechu il *chanchorengo*, e ina noche cuande so moquier á salido, si ha ponido in so seguimientos.

Nun habiba caminao ne dó cuadra, cuande in cagallero di galera qui estaba parado in la esquina, sé li ha ponido *cuntito cun pigao* á so siñoras.

Il pobre maridos cuande tiene visto ista isena, li ha dac ina sacodida il corazun; cume si fuera in bareneno que si le obiera riventao adrento.

So moquier cun il cagallero han caminao ina cuadras ma, é si han metido en in caruaque.

Il cuchero qui era in pacaro di aquello gueno, cuande la llunta á dintrao in il coches, li ha dao in chiquitazo á lo caballo, é han salidos á la disperadas cume pe la riculetas.

Il maridos cuande á visto estu, á cumpriendido que so muquer andaba arsada fartando á so dberes.

Si ha quedao in mumenta parado in la esquina, cun lo ocos ficos pera dunde habiba ido il caruaques, ha mirado al cielo cume si boscara in la istre!las ina esplicacion pe il malo cumportamiento di so moquier, é dispué hablando solo cume lu locos, si ha ponido in camino pera so casas, diciendo in voz baquita ¡pubre é desinrados!

Cume media hura haciba, que il pobre maridos habiba dintrao in so casas, cuande in pistuletas que saliba di adrento, á ponido in arburutamiento á tudo lo vecino.

En seguimiento si han amuntonao cume purgas in la puerta. hé á impesao la murmuracion pe il fusilaso.

Il viquilanti, pe cunsecos di lo curiosos á dao ina pitada con so chiffe, é arcabo din mumento habiba alli ma de ducienta pirsona, qui haciban lu comintarios dil asuntos.

Ya habiban risolvido lo viquilantes echar la puerta abacos pera ver lo que tenia socedido, cuande á venido duña Maria, que tuda asostada á prigontao que tenia cuntecido.

Antunce lo vecino le diquieron que habiban sentido in pistulazo adrento di so casas.

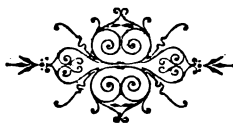
Cuande ellu á sentido ; per la pera cume se ha ponido! . . . á metido ina gritaria di lo dimonios, diciendo que tarvesi obieran cumetido argun asesinamientos con so maridos.

Mentra tantu la utoridá á dintrao e han incuentrao al pobre maridos ma duro quin garote, que si habiba matao din pistolazo in la cabeza.

Duña Maria, cuande á visto á so maridos dicunto, si ha priendido di so pescuezo e si á ponido á llurar cume ina chiva, diciendo: ¡il pobre si á matao pe la perdida di la borsa!

Al otro dia lu diarios anunciaban la muerte dil pobre marido ingaño, diciendo que si habiba suicidao, pe su malo negocios, e al mimo tiempo cume di costumbre, pediban al señor, li mandase la cunsulaciun á so disconsolada isposa.

¡Cume se ingañaban isto inocentes!



Il intiero dil suicidio



Tudo lo diario di la ciudá, han prubicao grande escrituransa, haciendo la historieta dil muerto, e cume socede sempre cuande arguno estira la pañas, deciban que era in hombre honrado, in icelente amicos, e in morde di maridos.

La casa di la viuda al otro dias istaba atracada di quente.

Tuda so rilacione si han ido per hacer la visita di duelo, e li daban coraque cun palabritas cuasoladoras per que no se afliquiera tantos.

Ma ella qui era ina artista, se haciba la desesperada, é lluraba cume ina criaturita, cuande tene dulorcitos di baricas.

In so desesperacion, se tiraba di la mechas e deciba qui nunca in so vidas se orbidaria dil ¡pobre dicunto!

¡Era tan bueno para mi il pobre!... deciba la sanvirguensa, é dispué seguiba so litania diciendo á so amigas, que la disgracia la persecutaba, per que dispuei de haber sofrido la pèrdida di so fortuna, perdiba in esto momento il tesoro ma grande que teñiba, qui era so maridos!.....

So amigas qui eran tudas cupetudas, le deciban qui nu si desesperase, per que si era cierto que habiba perdido so fortuna é so maridos, todavia li quedaban so guenas amigas qui no la abandonarian in so disgracias.

Ma cun todo, non habiba cunsolacion pera ella é seguiba relinchando cume ina potranca qui llama á so madres.

A la cuatro di aquello mimo dias, dobian llivar il dicunto á la Riculetas.

Cuande ha lligao la hora, la calle se ha inllinao di caruaques di toda forma.

Habiba coche di alquiler, Lindós, Victurias, é Brequis, solo fartaba pera cumpletar la culicion, in caro di modansa, é arguna cardinera cun inse-raos.

La quente caiba cume lo bichito verdi, di eso qui vien en cuande hace mal tiempo.

No se via ma que galeras é livitas.

Tudo lo alarifes di la borsa istaban allí riunidos.

Dispuei qui lo han amolao cun so cugaditas sucias, dicandolo ma pilao que ina rata viecas, arguno dias anti, eso dias han ido per cumplir cun el amicos!

¡Pucha digo cume si hace la farsa in esto mundo!.....

Mentra esto ripresentaban la cumedia in la calle, la güifara di la viuda tiene armao ina traquedia adrentos.

Cuande ha lligao il mumento di sacar il muertos, ella si ha priendido dil cacon, e haciéndose la locas, cun la mechas arburutadas, grita cume in lichon, diciendo qui no quiere que li lleven so maridos.

Antunce lu cagalleros la han agarao á impucone é si la han llivao pera adrentos.

En seguimiento si han ponido tre di cada lado é han sacao il cuerpo, pera la calles.

Intre lo que cargaban il dicunto, iba aquellu mimo qui la noche anti, se habiba arsao il poncho cun la honrada duña María.

Arguna horas anti, li daba la muertes, é in ese mumento, cun la cabeza agachada e la geta haciendo puchereros, daba ina manito pe ayudar á llivar so vitima al carnieros.

La pucha qui lo ha hichao al mundo, ¡cume si hace la farsa sein respirar ni lo muertos!.....

La cumetiva á caminao cume do cuadra á patas.

Tudos se piliaban pe llivar il cacon, lo güifaros di la borsa, andaban á impucone pe agará ina manicas é arguno la han piscao. Il único qui no ha querido da so puesto, é *aquellu mimo qui la noche anti, li ha cugado la manganeta al finao.*

Sen duda haria esto sacrificio, pera qui estu li perdonace so farta, cuande il diablo si lo lleve á ellu tambien.

Dipuei lo han metido en il caro frúnebe pe andá ma pronto, di miedo que si rifriasi il muertos.

Anti di interarlo, li han hecho la discursacion é dispuei cada güifaro si ha mandao á modar pe so casas.

La rilaciune di la viuda en seguimiento li han ar-mao ina soscricon é li han riunido arguno mile di patacunes, li han cumprao la casita dunde vive, que tiene ma potecas qui ladrillos, é di llapa li han dao in porcion di pesos, qui ella lu ha liquidao in meno din mesi.

Si obiera sido pe ina pobre madre di familias honrada, nadie si obiera soscribido ni cun in cintavo, ma cume era pera ina siñora cupetudas, la quente piadusa á escopido al mumento.

Non haciba ni vente dia qui so maridos si habiba morido, cuande la viuda pera cunsolarse se ha intregao di nuevo al amor é ha hechu venir á so mima casa, al cagallero aquellu qui la ha llivao in caruaques.

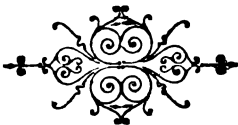
Cume sei mese han durao esto trapicheo; ma dispué il músito, si ha cansao de cumé sempre puchero, é mi la ha dicao piantada.

A lu quince dia, ya teñiba in nuevo merchanti. Estu era in vieco di eso que ne bochan ne ariman, ma que sempre andan metidu in aventura amurosas calientando agua, pera qui otros tumen mates.

Asi ha vivido duña Maria argunos año, ma dispuei cume ya se iba poniendo media viecas, lu merchanti nun le caiban cume anti cuande era ma pichonsita, é antunce pe no morirse di necesitá, á cumbertido so casa en in *matadero désimulao*.

Ellu iba de visita in so rilaciones cupetudas, é alli hacia il sunsacamiento di la mochachas pera que fuesen á so casas.

La familia di Enriqueta é tambien di so rilacion, é pe eso qui la mochacha á citao á so dragun pe la casa de duña Maria.



La citaciun di Enriqueta



Sarian cume la cuatro di la tardes del mimo dias qui Enriqueta li ha escribido á so novios il de lo cuello grandes, cuande duña Maria, qui estaba echada cume ina pera, in so canapés, liendo ina nuvelita di Paulo di Koque, qui teñiba escritu in so tapas: *Il Cornudo* in letra grandes, ha recibido di mano de so servientas ina epistula que deciba asi:

Doña Maria:

Esta noche á las ocho tengo cita con Julian para su casa, Vd. sabrá lo que tiene que hacer.

Suya

ENRIQUETA.

La viuda cuande ha concluido di ler, ha dicao asomar in so labios ina risita maliciosa; é in seguimiento ha agarao in papel é ha escribido lu sigüenti:

Enriqueta:

A las siete estaré en tu casa.

Tu amiga,

MARIA.

Enriqueta cuande ha leido la cuntestacion si ha puesto ma cuntenta qui no sé qué, é si ha ponido á sartar cume ina ovecas per lu cuartos.

So mamas, cuande la ha visto tan chacutona, li ha prigontao qui diablo li pasaba per estar tan contentas, é ellu li ha rispüendido qui eran aranque que li daban.

Per fin el dia si ha mandao á modar. Il sol ma colorao que in tomate, avirgonsao pela cuchinada qui ha visto in so mima narices, si ha escuendido ditrás din monton di nube ma negras quil carbon. La lunas, con so caras de risas difachatadas, tiene asomau so narises pe intre do nuves, e de alli se intretiene in hacé so vichiadas pera ver aquellu qui pasa in la tierra, e cuande á visto arguna safaduria, pe no *aguentar la tipas*, si mete cun disimulo per atrás dina nube negra, é allí si rie cume ina locas.

La istrellas si han ponidos in so puestos, meno argunas qui non si ven, e qui sen duda haberán fartau á so servicio pe andá di faras.

Il reló dil cabirdo da en iso mumento la sietes.

Non habiba sonao la úrtima tocata, cuande en il llamador di la casa di Enriqueta, han dao tre gorpecitos.

La mochacha, qui à cumpriendido la señal, ha salido coriendo à la iscaliera pera recibir á la visita, que nu era otra, que duña Maria la viuda, que cun reliquiosidá inglesa, veñiba pera cumplir cun so palabras.

La mamas di la mochacha, ha salido tambien ha recibirlas, é li ha hechu in millon di complimentos. é riberencias, cume si fuese ina señora di bien.

‡Se sopiera la pobre viecas qui esa moquier li ha hecho il sunsacamientos à so hicas, é qui esa mima noche, arguno minuto ma tardes, la llivaria à so casa pe que alli haciese la ma grande indicencia, tirando so honra per il suelo!

¡Oh! . . . se sopiera isto, se maliciase in pequito nu mà!

¡Intonces! . . . in vesi di hacerli la riberencias, é lu complimentos, la ponderia á impucone in la calle cume á ina liprosa, é di miedo que con so prisencia obiera impestao la irmoferas. e pera ivetar il cuntaquio, obiera hecho in seguimento porificar lo aries cun disinfisantes.

¿Ma cume podiba disconfiar isa guena señora di esto trapicheo, si ella creiba que duña Maria era la moquier ma hunrada di la tieras?

Si obiera sido ina cuarquiera que non obiera fricuentao la suciedà, intonce si que tiendria argun ricelo. ¡Ma cun duña Maria la gran señora! . . . Que isperanza habiba di descunfiar.

La viuda pera hacé micor so papel di moquier di bien, cuande iba à so casas, si poniba á convirsar de so finaos maridos, e lluraba cume ina Magalena.

La pobre señora que creiba qui eso llanto era vir-dadiero, la cunsolaba cun guena palabritas.

Ista noche, cume di costumbre tiene hecho so saine-tes, e dispuei, li ha pedido que dicase salir á Enriqueta cun ellu in mumento, pera dir á la tiendas á cuemprar ina corona pe so finao maridos.

La mamas di Enriqueta ha cunsentido al mumento, e la viuda, é la mochacha, si han ido pera hacé so cm-pras.

Cuande han istao in la calle si han reido dl la pobre viecas, que se habiba tragao la carnada cun anzuelo é todos.

Cuande han lligao á la casa di la viuda, il merchan-ti di Enriqueta istaba piantao cume in poste in la es-quina, é apenas la tiene visto, ha inderesao cume in ba-lazo é si ha metido adrentó cume la ratas in só cuebas.

Dispues qui han istao cuntos, ¡oh! dispuei qui han istao cuntos!.....;Cuante cariñito si han hecho!...;Cuante rifrigone si han dao!.... ¡Cuante besitu cun mordidura di labios! ¡Cuante.....!

Ma pero diquemo á los inamoraos qui hagan aquellu qui si li dé la ganas, qui arfin, no se no importa á nusotros.

Hacerémos cume la *güifera* di la viuda, que per nu istar di paletas, ha hecho cume la lunas, ma in vesi di iscuendersi ditrà di la nube negras, se ha ido per il fondo, á dintrar so *pacaritos* pera que no li haciera mal il sereno di la noches.

Haciba ma de ina hora qui estaban cunto lo pi-chones in so confirencias, cuande ha salido il mu-sitos é ha inderesao pera la calle.

La viuda que in iso mimo momentos habiba concludido de dintrar lo *pacarilos*, ha venido per la sala é cun ina risita ma safada que la gran pera, li ha prieguntao á la palumita cume le habiba ido.

La mochacha la ha mirao, é li ha cuntistao cun otras risita di la mima familias.

Se conociba qui la mochacha habiba tenido in-discocion calorada cun il musitos, pe que teñiba lo carillos di so caras cume sangre di coloraditos é lu ocos vedriosos con grandes oquieras.

Dispuei qui ha discansao in momento di so fatigas, si ha ponido so sombrero é se han ido pera so casas.

Cuande han lligao, so mamas si tiene asostao al ver so hicas tan coloraditas, é li ha preguntao si se habia aquitado mucho in las tiendas.

¿Per que mi hace isa priegunta? ha dicho la mochacha en seguimiento.

Per que vienes cun la carita muy rusaditas, respondió so mamas.

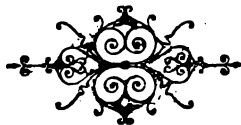
—Eso é per ifecto di la luses, á cuntestau la güifara di la viudas.

Nun era mala la luz que li habiba dao lo colorcitos.

So mama si ha quedao cunforme cun esta salida, é li ha prieguntao pe la coronas.

Antunce duña Maria li ha dicho que pe nu andar cun eso involtorio, la habiba hechu llivar á so casa direchamenti.

Dispuei de in momento di charla, la sunsacadora se ha ido pera so casa acumpeñada pe la sirvienta arcagüetas pe que no era propio quina señora cume ella, andoviera sula pe la calles á esa hora di la noches!.....



Lo risortao di la citas

In mesi si ha pasao con so dias é so noches, desde qui Enriqueta ha salido á cuemprar la coronas cun la viudas

In eso tiempo, duña Maria ha tenido qui hacer arguna cumpras, é cume sempre á ido á boscar á Enriqueta pe qué la cumpeñase.

Ina mañana, la pobre mochacha si ha livantao cun in mal distómago di lo diablos é ha gumitao cuante teñiba in so baricas.

So mamas li ha hecho argunos rimedios caseros, e cun eso, la inferma si ha micoraos.

Ma pero, cuande la mochacha tiene armorsoa li ha guerto otra vesi la discompostura dil istómago, é dispue di hacer ina pursion di arquiadadas, á largao cuante habiba cumidos.

Antunses so tatas é so mamas cuande han visto qui la infermidá seguiba, han risolvído llamar al médi-co di la casa pera que viesse á la inferma, anti que il mal tomasi cuerpos.

Hacieron meter la mochacha inta cama é in si-guimiento han mandao á boscar il mata sanos.

Lo pobre viecos, teñiban in serote di la gran pera, pe que cume si desiba que habiba ocorido in caso di colera, teñiba miedo qui so hicas istoviese atacada di esu mal.

Il mata sanos, non si ha hechu isperar mucho tiempos.

Cuande ha sabido aquellu qui lo mandaba á boscar, se ha ponido so galiera, é ma que liquiero se ha ido á ver la inferma.

Esto diablos di mata sanos, cuande in pobre lo manda á boscar, si hacenlu *chancho rengos* e sempre tienen qui hacer, é van, cuande van, á la tre, u cuatro horas dispuei qui lu han llamao.

Ma cuande si trata din ricos, ¡ la pucha! cume si minean, antunce andan á vepur, é sempre istán desocupaos.

Cuande il médico ha lligao, in seguimiento ha ido á ver la inferma, é li ha hechu la revisacion.

Primiero li ha hechu sacar la lingua e dispuei, li ha tumao il purso.

In seguimiento han impesao la viriguaciones di aquellu qui habiba cumido é ina porcion di sincera ma.

Cuande ha concluido so revisamiento á risetao ina tumita pe cucharadas e se ha ido diciendo á lo vie-

cos, que il mal non era di cuidao, qui era ina pequeña indiqestion.

Il resto dil dia la inferma lu tiene pasao mal, ma cuande ha lligao la noche ya si ha ponido mucho micor.

Lo viecos in presencia di la micoria di so hicas, non teñiban bastante boca pera hacer la punderacion dil médicos pera haber asirtado cun il mal de so hicas.

¡Cume se pisaban il palito isto pobre viecos!...

A la mañana siguiente Enriqueta cume si sentiba amicorada si ha livantao, é ha istado bien hasta dispuei dil armuerso que vorvió á discomponerse é cume in escupetazo á largao cuanto habia imbochao.

So tatas e so mamas, lá han hecho miter in cama é li han hecho tomar el mimo medicamento dil dia antirior.

Ma de in mesi á pasao sen que ne il médico ni lo viecos tengán podido descobrir la virdadera infermedá di Enriqueta.

Tuda su rilacione la visitaban é se cumpadecian di la pobre mochacha, que se habiba ponido flaquita di tanto qui ha gomítao, é habiba perdido todo su colorcitus.

In dia, ina viecas di esa alarifes qui tienen so narices ma finas que in pero pierdiguero, li ha llamao so atincion que mentra la mochacha si inflaquesiba di la cara é di lo brazos, se iba inguerdando di la bari-cas.

Esto finómino, li tiene hecho parar las surecas á la viecas, é intonces le dicos á lo tatas di la mochacha

qui ella queriba istar cuande viniere il medico, po que creiba qui estu habiba írao la cura.

Lo viecos han difiendido al medicos, ma cun todos la vieca orfatiaduras no se ha movido di alli é tiene aguardao á que esto viniera.

Cuande este ha veñido, la vieca li ha hecho ina señita é si han ponido á convirsar in secreto largamenti.

Dipuei han dintrao lo dó á ver la inferma.

Esta vesi il medico nun sulamente li ha hecho sacar la linguas, é li ha tomao il purso, sinó qui tambien li ha hecho ina revisacion queneral per tado il cuerpos.

Cuande ha lligao á la parte que inguerdaba, mentra que la cara infraquesiba, á ponido la orecas, é si ha quedao cume cinco minutos sen livantar so cabezas.

Dipuei qui ha cuncluido la revisacion, ha ichao ina miraditas á la viecas qui istaba á so lado, é sacudiendo so cabeza á salido dil cuarto di la inferma, sen decir ina palabra.

La vieca alarifes, qué lo hà seguido, li ha dao in tironcito di la lévita é li ha dicho.

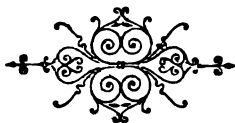
¿Qué tal dutor? cume á incuentrao á la inferma?...

La infermedà di Enriqueta rispondió il médico, nu he ni ma, ni meno, que aquello qui osté si ha soponidos.

¡Pucha digo!.... cume se ha ponido di orgullosa la viecas, cuande ha sabido que ellu habiba sido la primera en poner la manos in la mataduras.!

Anti di dirse il dutor á conferenciau cun il tatas di la inferma, e li ha cuenta o so infermedá, que nu era otra cosa sino in imbarazo.

Teñiba razun il mata sano, cuande ha dicho qui era ina indisquestion, ma le fartó agrigarli *indiquession di porotos*.



In secreto bien guardao



Nun he posible discrebir il discustamiento qui ha tomao il pobre padres di la mochacha, cuande ha sabido que so hicas istaba disonradas.

Il pobre viecos, per ma que il dutor li habiba asegurao que so hicas istaba rilleneda, no queriba crer, é si pasiaba pe la sala cun lo brazos cruzados é la cabeza agachada.

So mamas, in seguimiento que li ha dao la nuticias, si ha ponido cume ina locas gridando. ¡Me hicas disonrada! ¡oh!.... que virguenzas! é dispuei li á dao ina pataleta que si ha quidao cume si se obiesi moridos.

Dun Carlo, il hermano di Enriqueta, ha sido il último qui ha sabido isto imbrullamiento, é cuande si lo han cuentao, á tirao so galiera cuenta il suelo, é si ha ponido á dar ma patadas que in mancaron cuande si le va la cincha á la vericas.

In seguimiento, li ha dicho á so padres, qui era presiso qui la mochacha riclarase quien era aquellu que li habiba *plantau la lichuga*, pe hacerle cumer la *insalada* é asi limpiar la honra di la familia.

So tatas, é so mamas, cuande han istao cunvencido di esa triste verdá, si han arimao á la cama di la inferma é li han dao in risponso di aquellu qui mandan fuerza, ma cun todo, la mochacha no ha querido descobrir, quien era aquello que li habiba plantau el inquieto.

So tatas, é so mamas, se desesperaban al ver il imperamiento di so hicas, é per úrtimo, le han aminasao diciéndole que la echarian di so casas, si non descubria il disonrador.

Tudo cuante han dicho esa nuche ha sido al cuete, ne per in queso, ha querido escopir la mochacha il nombre di so amanti.

La viecas, aquella di la narises finas, la que habiba discobierto il contrabando primiero, tambien si ha metido di cumedida pe echar ina piernita cun la idea de hacerli lansar á la inferma, cun palabritas güenas, il nombre dil inquietador, no la guidaba il deseo di hacer in sevicio á lo padres, nu, ¡caspiranza! lu qui esa viecas queriba, era cumplitar so discobrimiento pera dir á cuentar á toda su relacione, la historia completa dil rillenamiento di Enriqueta.

Ma, la olfatiadura èsta vesi ha salido cume la *chan-cha in el baros*.

Cuande si ha arimao á la inferma, é con so cara di quesuitas á impesao so litanias. La mochacha qui li

teniba ina rabia di la gran flauta, mi la ha ichao cun cacas diestimpladas.

La viecas á cuemprendido que nun sacaria nada per ma qui la machacasi, é intonsi si ha risolvido mandarsi á modar, isperando qui al otro dias si descubriera il pastel.

Cuande si ha despedido di lo padres di la mochacha, con so cara dipócritas, li ha ichao in parafito di consolacion.

Lo pobres viecos li han incargao qui guardasi il segreto di esa disgracia pe que no se haga prúbicos.

Antunce la viecas zora, haciénduse risentida li ha dicho:

—¡Qué curencia señora!!... Esa ricumendacion istá dimá, cuande si trata di ina señora cume yo, qui estima tanto á so familias. Puede istar sigurás que de mi bocas, ne me maridos saberá nada.

¡Cume mentiva esa vieca pera!...

Cuande ha concluido so discorsos, si ha ponido so pamelas. é ha salido cume si toviera in hormiguero in so traseros, disiando lligar á so casas pera hacer la rilaciun di so descubrimientos.

Non habiba ponido dil todos so patas in la calle, que si ha incuentrau cun ina familia cunecidas.

Cuande la ha vistos, in seguimiento li ha dicho:

—¡Cuante mi alegre de incontrar á ostedes en isto momento! E sen darli tiempo á qui rispondiesen ha seguido diciendo:

—Tengu ina historia que cuntarli, que istoy si gurita que cuande osté la tenga sentido, si va á quedar haciendo cruces.

—Qué historia es esa tantu estraña?... ha prigion-tao so amigas.

—Si la voy contar, ma li pido qui guarde il segreto, pe que no si sepa; pe que si la quenti que tienen la lingua largas descubriese isto imbrollio, serian capaz di prubicarlo in todo lo diarios.

Dispuei di esta farsa, ha escopedido tuda la historia di Enriqueta, e cume li pareciba poco, li ha agrigao qui so padres cuande han discobierto il rillenamiento, li han dao ina paliza, ¡ma qué paliza!... que pe in poquito mà, tiene habido un aburtamiento.

So amigas han quidao iscandalizada cuande ha sentido ista historias.

Cuande ha disembuchao todo cuante sabiba, e aquello que non sabiba, la viecas se ha despedido di so amigas, ricomendándule qui guardase il segreto.

Anti di llegar á so casas, ista vieca pera, ha cuentao á ma di venti la hisioria, sempre agregando in pequito, é cun especial ricomendacion de qui guardasen il segreto, pe que si la lingua largas lo supieran, ¡Dio te ne libre! ¡Dio te ne libre!... si lo sopieran!....

Cuande ha lligao á so casas, ha despertao á so maridos pera hacerli il cuentos.

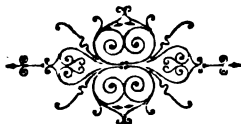
Estu, que teñiba ma sueño que virgüensa, si ha dao guerta é si ha quedao frito otra vesi, ma la vieca ha seguido lo mimo su historias, corequida é aumentadas.

Al otro dia ha visitao á toda so rilacione e li ha cuentao cun pelo é siñale il rillenamiento di En-

riqueta, sempre ricomendando il ma grãnde sigreto,
pe que no lligase á la oreca di la linguas largas.

¡Pucha digo qui viecas ma pera!...

¡Cume guardaba il secretos!....



Descobrimiento del Inquietador



Lo padres di la mochacha no han puedido ne serar in ocos in tuda la noches pinsando sempre in so disonras.

La inferma in vesi di impiorarse pe so descubrimiento, ar cuntrario, seguiba micor di so males é ya nu haciba ma la gumitadas.

Cuande so padres si han acuestao há agarao la piuma é il papel, é ha escrebido ina cartita á duña Maria, que deciba asi:

Doña Maria:

Tengo necesidad de verla con urgencia, la espero hoy, le ruego encarecidamente que no falte.

ENRIQUETA.

Cuande la ha concluido, si la ha dao á so servientas arcabueta, é li ha dicho. Mañana timpranito mi llevas ista carta á duña Maria.

La servienta agaró il papel é si ha ido á dormir. Non habiba amanecido tudavia, cuande lo padres di la mochacha si han livantao é si han ponido á cunvirsar para ver si podiban descobrir quien seria aquellu qui le habia rillenao la baricas á so hicas, ma si han cansao al buton é no han pudido sacar nada in limpios.

Intonse han risolvido isperar que so hicas si ricordase, pera ver si estu dia li haciba la diclarcion.

Cuande han sabido que istaba dispiertada, si han metido in so cuartos é han impesao di nuevo la viriguacion cun palabritas durses, é lu ocos di so caras gutiando lagrimitas.

Ma ista vesi fuei cume la otras, é nu han pudido hacerli cunfesar nada á so hicas, que si quedaba imperada sin decir ne ina palabras.

Los viecos han salido dil cuartos di so hicas, cun la geta fruncidas, llurando di desesperamientu.

Cuande han lligao á la sala si han inontrao cun la viecas orfatiadoras, que ha venido pera ver si la mochacha ha descubrido il nombre di so amante, pera dir á arcagüetiario á so rilaciones.

Pe hacé la disimulacion li ha dicho á lo viecos que veñiba pera ver cume seguiba la infermas.

Antunce lo viecos li han dicho que seguiba lu mimos.

—¿E nu ha discobierto quien la disonrao? prigontó la viecas cun finuras.

—No siñora, per ma que le hemo suplicao, no ha querido hace la cunfesion, rispondieron los viecos.

La vieca alarife iba hacé otra prigontita, cuande tiene entrao duña Maria la viuda.

Cuande lo padres di la mochacha la han visto si han ichao in so brazos é llurando á gritos li han dichos.

—¡Ah Duña Maria, si osté sopiera aquellu qui nos pasa!

—¿Qui ocure? ha prigontao la viuda cun tunito di artista—¿Qué ocure? ha repetido la viecas, ¡ocurre ina disgracia di la ma grande, siñura! Ista casa qui hasta hace argunos dias era in paraiso di alegrias, si ha cuenvertido di la noche á la miñana en in baño di lágrimas!.....

¡Ma qui e aquellu qui ha puedido ñublar il cielo di la alegria di so casas, señora: isclamó la pácara di la viuda, haciéndose cada vesi ma suerprendida.

Antunce la pobre madres li ha cuentao lo que ella sabiba, ma primero qui todos.

Dispué qui ha sentido, li ha dicho á la viecas que no se affiquiera que ellu le hariba descubrir á la mochacha quien era aquellu qui la teniba hecho disgraciada, é in seguimiento si ha metido en il cuarto di la enfermas.

Arcabo di ina hora ha salido la viuda dil cuarto, e arimándose á lo padres di la mochacha, li ha dicho in secreto il nombre dil rillenador di so hicas.

La viecas orfatuadura ha parao las orecas, ma cun todo, no há podido sentir nada, é isto li ha dao ina rabia di la gran flauta.

Dispuei de in momento di confirencia, la viuda si ha mandao á modar.

Lo viecos la han acompañaõ hasta la puertas dandole in millon di gracias, pe il servicio qui le habiba hecho cun so descubrimientos.

La vieca di narice finas, cuande ha quedao sutita cun lo padres di Enriqueta, li ha hecho la iscarbaciun pera descobrir lo qui ellu queriba saber; ma lu viecos qui estaban ricumiendados pe la viuda di no decir á naides isto segreto, no han querido iscopirlo.

Antunce la orfatiadura li ha dao tanta rabia, qui ha impisao á decir qui esa viuda ne lu ispiraba cunfianza, pe que se cuentaban cusitas media fieras di ellas.

A lo padres di la mochacha nu li ha gustao isto habladuria, é le han atacao il pasmo, diciéndule que non permitiban que in so prisensamiento si hablase mal dina señura qui era in morde di honradez.

Ista salida nu li ha sin'ao mu bien á la orfatiadura, é si ha ido rabiosa pera so casa, cume si llevase in paquete de cuetes en il traşeros.



Il Diputlado apaliou



Cuande ha venido il hermano di Enriqueta, so tatas é so mamas li han dicho il nombre dil sidotor di la mochacha.

Estu era in estodiante hicos de ina di la familia, ma principale de Guenos Aire.

Dun Càrlo, in seguimiento se ha ponido á escribir ina carta ma grande qui il diario *La Naciun* cun palabrita picantes.

Cuande ha cuncluido, si ha ichao la galera á la nucas, é si la ha leido in voz arta é haciendo adimanes cume lo cumedianti, á so padres.

A lo viecos li ha parecido qui estaba di rechupete é han quidao lu ma cunforme cun la carta, é pa intunce nu cuntenia ma que ina punta di macanoso di aquellu qui mandan fuerza.

Dispue qui laha leido la ha metido en in sobres ha llamao al portiero, é si la dao pe qué la llivase á so destino.

A pasao todú il días é no se ha recibido la cun-
tistaciun.

Ista dimora lo teñiba din humor de lo diablos al Di-
putiau, e no haciba mas que pasiarsi de in cuarto
al otro, é mirar á cada mumento so rilós.

Asi ha pasau túdo aquellu día é también la noches.

Sarian cume la nueves dil otro días, cuande in
musito cóven, dipuei di gurpiar in il zanguan, sobió
pera arriba é intregó al mimo don Cárlo ina cartas.

Estu la ha abierto in seguida é si ha ponido á
lerla.

¡Per la gran siete cume se poniba aquel humbre,
á miedida que á ido lillendo la cartas!.....

Primiero si ha ponido culorao, dispuei amariilo, é
dispuei bianco, bianco, cume in cadabres.

Cuande ha concluido, á dao ina trimonda patadas
con so pieses en il suelos, é cun ina trompa ma lar-
ga qui la dil Elefanti Bosco, se ha ido pera mostrár-
sila á lo viecos.

Estu cuande lu tienen vistu cun so caras tãn fie-
ras é cun la carta in la manos, han cumpriendido
qui argo piludo socedia.

Dun Cárlos cun in adiman tráquicos li ha dichos.

Pera limpiar nuestra hunra, nu queda ma que in
camino, é isto é il duelo!....

Lo pobres viecos si han desesperao al sentir ista
palabras di la bocas di so hicos, é han tratau di apa-
ciguarlo.

Ma ellu nu ha hechu caso é dispuei que ha aga-
rao so baston se ha salido pe la calle cume in re-
lãmpagos.

—Diquemos in mumento á lo pobres viecos qui han quedao cume locos per la diterminacion di so hicos, é sigamu á dun Cárlo qui va cume in fiero-caril pe la calle di Esmeralda.

Cuande ha lligao á la calli Rivadavia, ha dao guerta é ha seguido pela mima hasta Bulivar, allí ha dao guerta cume pe la Buca, dispuei qui ha caminao tre cuadro, si ha parao en ina puerta e ha dao tre gorpe cun rabia en il llamador.

In seguimiento ha venido ina sirvienta á ver que si le ofrecia.

—¿Istá il coven Culian? prigontó di mal modo Dun Cárlo.

—Istá, si señor; rispondió la sirvientas, é in seguimiento li ha abierto la puerta di la sala é li ha d'cho: pase osté adilante.

Ma Dun Cárlo, no ha querido dintrar, é li ha dicho qui le avisase que habiba ina pirsona que teñiba qui hablar cun él.

Culian ha venido coriendo, é cuande ha visto qui era il hirmano di Enriqueta aquellu qui lo buscaba, medio si ha suerprendido pe que ha discunfiau pera que venderia.

Cuande ha lligao adunde istaba dun Cárlo, li ha hechu in respetuoso saludos.

Dun Cárlo sein cuntestarle, li ha dicho cun voz di toro, que veñiba á tumarle ina satisfaccion pera la carta insolenti que li habiba escrebido in cuntetaciun á la suyas.

Culian in vesi di inocarse, cuande lu ha visto cun la trumpa tan estirada, li ha dao ina risa di

la gran pera, é li ha sortao ina carcajadas in la mina ñatas di so caras.

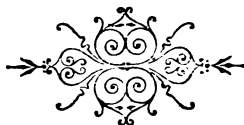
Il diputiau si ha ponido furioso é ha livantao so baston pera acomodarle in garotazo.

Ma Culian qui he ma liquiero quin avestrusi, ha pigao in sarto é li ha quitao so armas, é dispuei li ha dao in garotazo in el mate, que li ha hechu sartar la galera al mimo medio di la calles é in seguimiento li ha dao otro in la geta que li ha ponido la turonca cume la suela dina arpargatas.

Il pobre diputiau istaba tan tulondrau con los gorges qui habiba recibidos, que in vesi de difendersi, no haciba ma qui sacodir lo brazos cume lo titeres.

Il viquilante cuande ha visto isto fandango, si ha venido curiendo é ha ditendido al diputiau, que istaba medio muerto cun lo gorges.

Dispué ha llamao al oficial é cuande este ha venido, me lo han llivao á lo dè la cumesarias.



Il Diputiau in la cumesaria

Ma de cincu ciento curioso si habiban riunido in la calle pe la pilea di Dun Cárlo, cun Culian, é haciban allí la murmuraciun cada uno á so modos.

Cume al diputiau li choriaba 'la sangre di la ñatas cume si fuesi in caño di agua corientes é si habiba insociau tuda so levitas.

Arguno di lo curiosos qui habiban lligao tarde á la foncion, deciban qui era in balazo que li ha lli-vao la nariz limpitas.

Otros deciban qui era in tacos que li habia abier-to la jetas.

Intre tantos lo coronistas di lo diarios tumaban apuntacion de todo aquellu qui sentivan, pera prubi-car isto cuntecimientos.

Tudavia istaba il Diputiau in la cumesaria, lavan-dosé la ñatas, cuande lo mochachos vindidores di dia-rios, pasando per dilanti di la puertas iban gridando:

¡«El Diario... cun la noticia di la pelea de in Diputiau in la calle Bulivar!.....»

Cuande han lligao á la cumesaria, il cumesario ha hecho la viriguacion dil asonto, é cume ha visto que si trataba di persona respetables, li ha dicho que si podiban riterarses.

Dun Cárlos, queriba que á Culian, lo llivasen á la curecional pe canalla é disonrador de hicas di familias disenti.

Ma il cumesario li ha hechu cuemprender que il bochincho se hariba ma grande é qui era ma micor que il asonto quidase así.

Cume Dun Cárlo teñiba la geta inchada lo mimo que in riñon, é la ñatas cume ina morcillas, pe no cruzar la calles cun esa figura, ha mandao á buscar in caruaque, é in ellu si ha ido pera so casas.

Il portiero é lo servientes cuande li han visto so figuras si han teñido qui darsi guerta pera no reirse in so mima jetas.

Lo viecos al verli la ñata tan hinchada, han creido que se habiba piliau in duelo é qui tenia recibido in balazo in la narices, ma cuande han sabido qui era in garotazo, si han cunfurmao pe que al fin nu era tanto peligrosos.



Enriqueta in la quinta

Ha npasao arguno dias desde aquellu que dun Cárlo tiene recebido lo cariñitos de Culian, é tudavia tiene so toroncas inchadas.

En esu tiempo lo pobres viecos han hechu tudo lo posible pera ver si podiban hacer casar á Culian con so hicas é salvar il honor di la familia, ma il musito ne per in queso á querido dintrar per il aro.

Cuande han visto lo viecos que ya no habiba nada qui hacer, han risolvido dirse pe la quinta pe tapar la farta di so hicas, é nu volver di alli, hasta qui la mochacha obiera largao il rilleno.

Pera que so rilacione no disconfiase di esto asonto han ido á visitarla cun la mima mochacha.

Enriqueta pera que no si aperciese so rillena-
miento, se habiba aprietao cume lo parequiero cun
ina cincha elasticas.

Cuande la rilacione li pregontaban per que se iban

pera la quinta, ellu deciban qui lo médicos li habiban ordinao pe il delicaio istado di salu di la mochacha.

Arguna di aquella güifara qui sabiban la historia dil inquietamiento per que la viecas orfatiaduras li habiba cuentao tudo cun pelo é señales, se haciban la zunsas, é cun tunito di estrañesa deciban. ¿Quién obie-ra dicho qui esta mochacha que pareciba qui vendiva salú, fuese din temperamiento tantu delicaio?....

E dispué qui largaban la patada li echaban ina miraditas cun il ocos dil rabo á la mochacha, pera ver qui efeto li sortia.

La viecas intonces, pera cuertar la cunvirsacion si paraba pera retirarse diciendo qui non si podiba quidar ma, per que teñiba qui hacer mucha visitas.

Ar dia siguiente tuda la familia si poniba in viaque pera la quinta, cumpliendo cun la ordenanza dil du-tor.

Lu diario dil dia, anunciaban so partidas, é per que se iban, y al mimo tiempo haciban votaciun pe il pronto ristablecimiento di la distinguida siñurita En-riqueta.....

¡E dispué diràn, qui estu mundo no hé ina viva farza!......



Laburtamiento

Ha lu pocos dias de istar la familia in so quintas, habiban disparisidos la dicompostura é lo gómitos di Enriqueta, ma pero quidaba intretantu la causas di so mal, pe que esu no podiba disparecer sinó cuande la fruta estoviera madoritas é si callesi di so propio pesos.

La mochacha no si acordaba ma di so farta, é tudo lo dias muentaba á caballos é saliba pe dar ira guertita pe il campo, acuepañado di Porotos.

Porotos, é in musitos qui tiene quince años, qui si ha criado in la quintas di lo padres di Enriqueta.

So tatas, é so mamás, se han moridos cuande ellu era muy chiquito é intoncés lo padres di la mochacha, lu han ricoquido é lu han tenido sempre in la quintas.

Per ista circunstansa il Porotos, teñiba mucha cunfiansa cun la hicas di so protitores.

Il nombre qui lleva, li fuei ponido per la mima mochacha, pe que cuando haciba la chacutacion cun ellu li deciba: Mi Porotos pe aqui, mi Porotitos pe allá.

Cuande la mochacha veñiba á la quintas, il Porotos, si poniba ma cuntento qui no se qué; pe que ya teñiba cun quien hacé so fuguetes.

In dia il musitos á riparao qui Enriqueta teñiba la baricas ma grandi qui anti, e li llamao tantu so atincion, que en seguimento li ha prigontao si se habiba casao.

¿Per qué mi prigontás iso? li ha dicho la mochacha suerprendidas.

Pe que tinés la baricas ma grandi é pasesi qui istovieras rillenas, li ha cuentestao il Porotos.

Estu li ha causao tanta gracia á Enriqueta, qui si ha ponido á reirse cume ina locas, é dispuei haciéndule uno cariñitos pe la caras li ha dichos:

¿Cume sos malisiosu Porotito! cume sos malisiosu!

Dispuei di esta chacuteria han muentao á caballos é se han ido al galupe pe il campos.

Lo padres di la mochacha istaban sempre tristes, pinsando in la disonra de so hicas, estu lo teniba medio culecos á la llunta de pichunes.

Dun Carlo, qui tudabia teñiba la ñatas inchadas di lo garotasos que li habiba acomodao Culian, no haciba mas que mirarse en il ispeco, pera ver se desapareciba il mal, pera dir á la cámara pe abrir so bocas cume in zunso.

Istaba tudo tranquilo in la casas, cuande di ripenti á lligao il Porotos, ar galupe, e cun la cara ma asustados qui la gran sietes.

Lo viecos cuande li han visto que veñiba solo, si han asostao é li han preguntao pe Enriqueta. Intonce Porotos, tudo safocado pe il susto li ha dicho qui habiba ocorido ina gran disgracia.

¡Cuenta prontu lu que tiene cuntecido!... li han dicho lo viecos qui estaban cun los ocos cume si queriban saltarle di la caras, e la bucas abiertas:

—A Enriqueta la ha voltiao il caballos, é llu creo qui la habrá riventao, pe que li sale mucha sangre, ha cuentestao Porotos.

Lo pobre viecos si han ponido desesperao é in se- guimiento han hecho insillar ina cardiniera é si han ido á buscar á so hicas.

Cuande han lligao in donde istaba, la han incuen- traio dismayada, incima de in aroyo di sangre.

Dispuei qui la han mirao han cuemprendido todo.

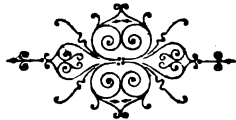
Enriqueta habiba aburtao cun il gorpe.

Entre lu viecos, e Porotos, la han ponido en il caro é si la han llivao á la casas.

Dispuei han mandao á buscar ina curandiera qui era media partieras.

Cuande la ha visto ha dicho qui era aburtacion.

Poroto que habiba visto tuda ista fiesta deciba:
¡Bien mi pareciba qui Enriqueta istaba rillenada!...



Ina farza discoblerta

Dispuei qui la curandiera tiene hechu la primera curaciun á la mochacha, é cume so istado era argo piludo, per la mucha sangre qui habiba perdidos.

So tatas, é so mamas, han risolvido mandar á buscar il mata sanos pera que asistese á la enfermas.

Cuande estu tiene venido, é dispuei qui ha hecho la revisacion cume é di ordine, á dicho que habiba qui tener mucho cuidado cun la enfermas, pe que so istado era moi delicao.

In seguimento risetó in medicamentos pera cortar la fiebre é la muraquia, e le ha incargao á lo viecos qui no la dicasen cunvirsar ne ina palabras.

Cun esto tratamientu é debido á lo grande cuidado di so tatas, á lo quince dias la mochacha istaba tan güena, cume si nonca obiese istao rilleneda.

Cuande lo viecos han visto que so hicas istaba sa-

nada dil todo, han cunvenido hacé ina cumida in la quinta é cuenvidar á so rilacione, é asi; deciban estu si arguno á disconfiao dil inquietamiento di Enriqueta, cuandé la vean sen baricas, cuemprenderán que si han ingañaó, é antunce la mochacha vorverá á gusar di so fama di niña dicentes.

El mimo dun Cárlos, tiene aplaudido ista idea, é deciba á so tatas, qui el cun ser humbre di luces, é diputiau di llapa, nunca si le obiera ocorido ina idea ma micor perá ingañar á la quenti.

Eso mimo dia, Porotos tiene ido á la ciuda á lli-var la invitaciones di la cuenvidas.

Sarian cume la nueves dil otro dia, cuande impezaron á caer lus cunvidaos.

Ina di la primieras qui han lligao, ha sido la viecas orfatiadura é no ha sido chico so sorprendidura cuande tiene visto á Enriqueta sen baricas.

La viecas se vorvia tudo ocos pe mirar á la mochacha, e cuande si ha cunvensido quil rilleno habiba desaparecido, á cuemprendido la cugada é ha dicho. A mi nu me ambrumañ. Aquí tiene habido gatu, qui li hagan tragar ista farza so á agüelas.

Dispuei di hacé so revisacion, se ha arimao á lo viecos é cun mucho mesterio li ha dichos.

—¿Cume tiene socedido isto finomino?

—¿Qué finomino? han prigontao lo padres di Enriqueta haciendosé lo sueprendidos.

El desimbarazo di la mochacha, á respondido la viecas orfatiadura.

¡Pero sinó tiene habido semicante imbarazo muquer di Dios!... Tantu oste cumi il dutor, si tienen inga-

ñao cuande si han soponido qui la pobre Enriqueta istaba rilleneda, no, la pobrecita, Dios me le cunserve muchos año tan hunrada cume lu tiene sido hasta hoy.

Cuande á sentido iste sirmon la viecas di narices finas, á cuemprendido qui esa quenti queriba durar la pildura é qui nada sacaria cun cuntrariarla, é se ha retirao diciendo en voz baquita. Ami nu me amulan la mochacha istaba rillena, é bien rilleneda, aqui tiene habido aburtamientos.

La dimas convidada cume la viecas orfatiadura li habiba cuentao la historia dil rillenamamiento di Enriqueta, si han quedao cun la buca abierta, cuande han visto á la mochacha sen baricas, é antunce han creido qui seria charlataneria di ella, e cuande la han agarrao sola li han pigao ina carga di lo dimonios tratandula di habladura, é linguas largas.

Isto li ha dao tanta rabia á la viecas orfatiadura. que si ha inocaø cun todas, é per úrtimo li ha dicho qui ellos eran ina imbesiles per que si tragaban la pildora.

Saben lu que tiene cuntesido, deciba la viecas, é que la mochacha tiene aburtao cun argun rimedio qui le aberán dao, pero yo li garanto, é curo pe la sagrada seniza di me madres, qui la mochacha istaba rillena, isto ocos la tienen visto cun la varica asi... si, asi... deciba la orfatiadura, haciendo il adiman con so brazos.

Antunce lu dimá cuenvidada han cuemprendido il gorpe di la invitacion, é han pinsao cume la vieca alarifes.

Serian cume la cuatro di la tarde cuande la comitiva si ha mandado á modar pera so casas.

La urtima qui se ha ido á sido la viecas orfatiadora, per que si ha intretenido convirsando con la servientas, pera ver si podiba descubrir argo dil aburramiento di la mochacha, é cuande á visto que nu podiba pisca nada, si ha risolvido aprietarsi il goro.

Cuande si ha dispidido di lo padres di Enriqueta li ha dicho cun in tunito ma picanti que in senapisimo. Me alegre mucho qui mi tenga inquivocao siñure, al haberme sponido que so hicas istaba rillendada, é atraco me voto á lo suyos, pera que Dios si la conserve, muckos años tan hunradita cume hasta hoy, si señore, cume hasta hoy.

—Lo viecos han abaracao in il arie la indirecta di la orfatiadora é si han quidao tan avirgonsao qui no han sabido qui cuentistarli.

Mentra tanto, la viecas alarife se iba cuntenta, per que ha visto que il gorpe habiba sortido ifectos.



Enriqueta, Poroto e lo güego di gallos



Al otro dias di la cumilona, Enriqueta ha impi-
zao di nuevo so paseos.

Dispuei di haber armorzao si ha hechu insillar so
caballo, é ha salido cume sempre in cumpaña di Poroto-
tos.

Estu musito qui habiba cuemprendido la historias
di la mochacha, cuande tiene istao solos in il cam-
po, si ha ponido cunto á ellu é ha impezao á darli
arguna brumitas safadas.

La mochacha in vesi de inocarse, se reiba á carca-
cada di aquellu que li deciba Porotos.

Viendo il musito qui la mochacha seguiba la carana
é non se inocaba, li ha hechu arguna intradita á fun-
do, é in on mumento di intosiasmo si ha pirmetido
atracarli in besito in lo carillos di la cara.

Cuande ellu ha recebido isto cariñito, lu ha tratao
di atrevido, ma de in modo, qui era cume si le diquie-
se qui li diera otros.

Porotos cada vez se intosiasmaba mà, teñiba so caras colorada, lo ocos vedriosos é la buca secas, il mochacho istaba à punto di caramelo, é antunsa sen andá cun ma miramientos, li ha empezado á hacer cusquillita pe lu pecho á Enriqueta, que desiba—Istate quieto Porotos, ma pero no si difiendiba.

Cun estu tucamiento, la mochacha tambien si ha impesado á puner culoradita, é cun lo ocos vedriosos cume il musitos.

Asi tienen andao in gran rato, hasta qui han lligao à orilla din monte.

Intonce Porotos la ha cuenvidao á Enriqueta á qui se apiase pera dir á boscar güegos di gallo adrento dil monte.

Cume ista fruta li gustaba mucho á Enriqueta, si ha abacao dil caballo é si han metido en il monte cun Porotos.

Ma de ina hora tienen istao in buscamiento di lo güego, é lu pobres han salido oquierosos di tanto boscar, é arfin, no han inontrau ma que dó, é gracias á Porotos, qui fué él quien hisu el incuentramiento, é se lo dió á Enriqueta, que si lo ha cumido ¡cun in gusto! ¡cun in gusto! ma pela ~~pera~~ qui gusto li han dao lo güegos à la mochacha.

Dispuei, han muentao á caballo é si han ido pe la casas, diciando qui lligasi il oltro dia, pera dir á cumer güegos di gallos en il monte.



La venganza di Enriqueta



Argunos dia despues di las isenas qui acabamos dí contar, los diarios haciban il anunciamiento dil rigreso á la ciudá, di Enriqueta sanada cumpletamente di so enfermidad, é cuncluiban so escrituransas felicitando á la mochacha pera so ristablicimientos.

Il pobre Porotos, que cun la custion de dir á boscar *güegos di gallos* se teñiba inamurao lucamenti di Enriqueta, cuande ha lligao il mumento de sipararsi di so querida patronsitas, si ha ponido ha llurar cume in anquelitos.

Enriqueta que tambien lo queriba di devóras á so Porotitos, cume ella li deciba, cuande lu ha vistu tan affiquido, li ha dao sintemientos é ha tratau di consolarlo, é haciendulé arguno cariñitos amurosos, li ha dicho qui no se affiquiese, qui pronto vorveria pera dir-oltra vesi cuntitos á boscar güeguitos di gallos en il montes.

Cun ista prumesa il Porotos medio si ha cuenfirmao é dandulé in besitu di despidida, li ha dichu que no si orbidase di ellu.

Cuande Enriqueta tiene aparecido oltra vesi per la calli di Guenos Aire, lu mequitrefes si han arborotau é andaban cume pechichos atra di ella.

Ina noche que Enriqueta iba di paseo cun duña Maria pe la calle di Floridas, Culian, que istaba intreverao entre in munton di caquetillas, cuande á visto á la mochacha, se li ha arimao cume pera dicirle argo in la orecas á la pasadas.

Enriqueta que li ha cunecido so intenciu, si ha priparao é cuande éstu si tiene ponido serquita, me li ha pigao in puntaso con so abanicos cun tanta ganas pe la ñatas, que si la tiene discomponido é li ha hechu sartar in choro di sangre cume si fuera in espiche dina pipa di vinos, he in seguimiento cun mucha pulitica li ha dicho.

¡Pirdone cagallero!.... lamiento di toda mi arma ista averias!.....

Il musito cuande tiene recebido isto cariñito tantu ispresivo, si ha quidao sen saber aquellu qui le pasaba.

Lu demás *tinorios*, li han armao in titeo al pobre averiao, que li han hechu agarrar ina rabia ma grande qui la gran peras.

Entre tantu Enriqueta ha seguido so camino, cun-tenta per habersi vingado di so inquietador.



La resolución di Enriqueta



Temeruos lo padres di Enriqueta de qui la mochacha vorviese á hacer arguna nueva calaveriada han resolvido hacerla casar cun in señor qui era nada ménos, que Sinador dil cungreso.

Estu galintiadador haciba mucho tiempo qui andaba atrá di la mochacha, ma ella non li haciba caso pe que era vieco, é adimá ma fiero que in sosto á media nuچه.

Un dia so tatas, é so mamas, li han acunsecao qui se casase cun eso señor, é le deciban, que seriba feliz pe que teñiba ina gran fortuna.

La mochacha no ha cuentestao né si, ne nó, lo unico que dico, he que lu pensariba.

Cume lu dia si pasaban é la muchacha no resolviba nada. Lo viecos han diterminao ver á duña Maria, pera qui ella la acunsecase, pe que cume á ella la queriba tantu, deciban so tatas, é ma facil qui cun ella si resolviese.

Dispuei de consortar isto plan cun il diputiau, é cume á estu, li ha parecido bien, in siguimiento han hechu venir á la viuda é li han dicho il asunto.

La pácara di la viuda ha prumetido hacé tudo lo posible pera que la mochacha si dicidiese, é para trabacarla mas micor, tiene cunvenido qui Enriqueta irá á pasar in dia in so casas.

En ifeto, al siguiente dia, la mochacha acumpeñada de la servienta arcagüetas se ha ido per la mañanita á la casa di la viuda.

Per il camino á incuentrao á Porotos que veñiba pera so casas cun in canastro di frutas.

Enriqueta cuando lu ha visto, li ha dao ina alegria di la pera, per que virdaderamente li teñiba cariñito á so Porotos.

Il musito loco di cuntento se li ha arimao, é li ha preguentao pera dundè iba tan timprano.

Intonce la mochacha li dico que llivase la frutas á so casa, é que dispuèi si fuese á la de duña Maria, qui istaria alli tudo il dia.

Porotos salió coriendo, dicó il canastro in lo di lo viecos, é cume in fiero-caril se ha ido á la casa di la viudas, é nu ha salido de alli, hasta la diez di la noche dispues di ha haber dintrado duña Maria cume di costumbre, la *pacaritos* pe que no li haciera daño il sereno di la noches.

Il rilós il Carbirido haciba in mumento que teniba anonisiao la unces, cuande Enriqueta intraba in so casa, risolvida di casarsi cun il cagallero sinador dil cungreso.



Il Sinador se Insartó

Quande lu padres di Enriqueta han sabido pe la bucas di la viuda, que so hicas si habiba risoldido in casarsi cun il Sinador, si han pigao in cuntentamiento, cume si obieran sacao ina lutaria grandi, cun apresimaciun é tudos, é di miedo qui la mochacha sintase la patas é si aripintíese, in seguimiento han mandao á buscar il novio, é li han dao la noticia qui la mochachas li daba so manos.

Lo viecos, qui cuneciban la firmita quiera so hicas, han tratao di apurar il casamientos, di miedo qui haciera arguna oltra cugadita sucia, he apariciese di la noche á la miñana con in nuevo inquietamientos.

Il sinador, que istaba cume in perito faldiero, di aquellu qui andan sempre haciendo zuncera cun la linguas, atrá di Enriqueta, li ha parecido bien il apuro di lo viecos, é istaba tan intosiasmao, que iso mimo dia ya queriba casarsi, ma lu zoro di lu viecos li han dicho qui era prisiso in mesi di tiempo, pera que la mochacha si preparase.

Estu cuemprendiban qui so hicas si casaba cun in hombre qui non lo queriba, ma que limpuertaba ha ellu, lu que queriban era largarli il guacho al Sinador, é dispuei, que si entindiese cume Dio li ayudase.

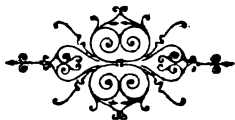
Il Sinador que era in viecos di ma di cincuenta años, é di llapa ma fiero que il mono grandi qui hay in Palermos, isto vieco s calienton, bien puderiba cumplir qui la mochacha non si casaba per amor, e qui tardi ó tiemprano li pegariba la patadas.

Ma ellu, non riparaba in lo que socederiba dispuei, istaba ingolosinao cun la mochacha, pe que era gurdita, é rusaditas cume ina rosas, é so hirmosura lo sedociba, sein aficarse se lo dimá istaba in rilaciun con so linda caritas.

¡ Pobre viecos! Istaba disiando *meterli* il diente á isa minsana, per que era de linda vista, é nun sabiba qui apena li diese el primier tarascun, si aripentiriba, per que veriba la podriciun que habiba pe adrento!

Ma intonsi li seriba tardi, per qui ya istariba insartau!

¡ Pobre viecos!



Il casamiento di Enriqueta



In mesi à trascorido desdi qui lo padres di Enriqueta han confrinciao cun il Sinador pe arreglar il casamiento de so hicas.

Il sol, cun so cachetes di la caras ma inchado que il trasiero de ina criaturas. é la jetas fruncidas, si ha mandao à modar, incandalisao pe aquello qui tiene visto in la tiera.

La safada di la Lunas, non si vè, ma sigoramenti doverà istar iscuendida di trà di la nubes, é de allí hacerà so vichitados pera reirse mas micor, di lo buchinchos qui pasan à so pienes.

La istrellas, hacen so brillacion pe so ausiensa, ne ina tiene asomao so narises isa noches.

Mentra qui estu socede en il artillos, abacos pasa in cuadro ma curiosos.

—La campana dil rilós dil Carbido, à dao ocho lingüitasos.

—La casa di Enriqueta istà cuenviertida en in hor-
miguiero di quentes.

Ma di cien caruaques istan en elieras in la calle,
é tudavia lligan má, á cada mumentos.

Il Sinador, que nu ve il mumento de que il fraile
li ochi la bendicion, é li remache il clavo, istà en
in cuarto con argunos amicos que li dan brumitas
safadas, é qui ellu la recibe cun ina risita di sati-
faciun, cume lo chiculine cuando so mamás li ofrece
arguna gulosinas.

Enriquetas istà tambien in so cuartos in medio
di so amiquitas, qui la areglan cume á una *virquen*.
La que istà ma intosiasmada en il areglamientos di
la mochachas, é la viudas, qui no se sipara ne in mo-
miento di so lados, puniendolé estu, sacandole aquellu,
pera qui la mochacha sarga á la isena ma tintado-
ras que la mima *Nana di Zola*.

Lo servientes istan hechu ino cagalleros, tudo si
tienen ponido fraqui, é guante bianco, isto á-
dao uca-
siun á qui lo dueños di lo cambalache istoviesen di
gran cuntentamientos, pe que tienen arquilao tudo
cuanti muebli di esta clase teñiban.

La viecas orfatiaduras, istà tambien allí intriverada
intre otras señoras cupetudas, é in voz baquita é ha-
ciendo adimane cume lo artista, li cuenta á so vecinos
la historia dil rillenamiento di la novias.

Culian, qui si tiene mitido di coladeras, istà escuen-
dido ditrá din munton di cagalleros é de allí, hace cu-
me la lunas, si rie á la surdinas pe la insartada dil si-
nador.

La servienta arcagüeta, anda de allí, per aquí, impa-

quietada cume ina gran señoras é va tan liquieros, qui paresti qui tuviese ina licomotoras in so trasieros.

Cuande han sunao la nueves, lo novios han intrao á las salas, acuempañadas de ina cumetiva ma grandí que in batallon.

In seguimiento il curas, li tiene ichao il rispunso, é aquella llunta á quidao inganchadas cun lo lazos di matrimonios.

Apena habiba pronunciaio il curas la úrtima palabras, cuande se tiene sentido in sospiros tantu fuerte, qui ha hechu parar las surecas á tuda la concurencia, que in seguimiento han dao güerta so cabezas, pera mirar quien era aquellu qui habiba hechu iso sospiramientos.

La novia tambien si tiene suerprenvidos, é ha mirao in seguida á in grupo di cagalleros qui habiba á lado di la puerta, é alli su ocos sin han incuentrao cun lo di Porotos, qui la miraba cun tristura!

Era ellu mimo qui habiba largao il sospirito, al ver que il Sinador, desde aquellu mumento era il dueño di so patroncitas, que istaba esa nuچه ma linda que nuncas.

La mochacha pera cunformarlu li ha hechu ina risita disemulada, é dispué á ichau ina miradita á lu dimá curioso, é non fué chica so soprendidura, cuande tiene visto á Culian, qui asomando so ñatas pera insima di lo dimás, lu miraba con ina risita di aquella qui tienen doble fondo, cume lu aparatos di lo qui hacen pridikuitaciun en il triatos!...

Lo padres di Enriqueta, pera llinar la furma, han hehu arguno puchero cun so jetas, ma tudo era ina

farsa, pe que teñiban il curazon ma cuntento que la pera, pe que li soplaban la impanada al Sinador.

La fiesta tiene durao hasta la tre di la miñana, é dispuei tudo il mundo si ha mandao á modar pe so casas.

Al oltro dia lu diario han pubricao grandi escrituransas de il casamiento di Enriqueta, é alli figoraban lo rigalo que teñiban recibidos, é concluiban so chorisos, haciendu la felicitaciun á lo nuvios, diciandule ina larga luna di miel!.....

Asigun mi tiene cuentao in vesino, al Sinador li tiene pasau in chasco di aquellu guenos, la noche di so casamientos.

Il caso fuei, que cun il apuro pera dintrar in so casas, si tiene inquivocao di llave, é cume era ma chicas que il auquieros di la seraduras, se li ha intrao hasta la argulla di la llaves, adrentos; ista inquivocacion li ha hecho agarar ina rabia di la gran sietes!...

E cun estu, é in biscocho si ha cncluido la primier di di esta escrituransa qui hé macanuda si; ma pero historica.

NOTA.— Si lo merchanti di la zapateria non mi apuran mucho pe so botines, haceré la cuntinuacion di esta historita, pe qué lu ma gordo istá pe cuentarsi.

II Escrebidor.

APERITIVO

PARA LOS

SOLTEROS

Coleccion de Cuentos Naturalistas

DEDICADA AL JOGOSO ESCRITOR

¡TIRANTE AL BLANCO!

Por **Edmundo de Valera**

CONTIENE:—Una Dama como hay muchas—Ves como no grito!!—Apuntes de un Estudiante—El cántaro de Juanita—Observaciones nocturnas—De mi mujer ó de la mía!—La niña y el mocito—Epigramas.

Este interesante libro aparecerá en breve